

## Guía docente / *Scheda insegnamento*

2018-19

### 1. Descripción de la Asignatura / *Dettagli insegnamento*

Asignatura <i>Titolo insegnamento</i>	CULTURA Y SOCIEDADES DE C II: ITALIANO (docencia en italiano)
Códigos <i>Codice</i>	302036; 303036; 304036
Facultad <i>Facoltà</i>	Facultad de Humanidades
Grados donde se imparte <i>Corso di laurea</i>	Grado en Traducción e Interpretación (Inglés); Grado en Traducción e Interpretación (Francés); Grado en Traducción e Interpretación (Alemán)
Módulo al que pertenece <i>Modulo</i>	Lengua c y su cultura
Materia a la que pertenece <i>Settore disciplinare</i>	Cultura y sociedades
Departamento responsable <i>Dipartimento</i>	Filología y Traducción
Curso <i>Anno di corso</i>	2º
Semestre <i>Semestre</i>	2º
Créditos totales <i>Crediti formativi</i>	6
Carácter <i>Tipologia</i>	Obligatoria
Idioma de impartición <i>Lingua</i>	Italiano
Modelo de docencia <i>Modalità di erogazione</i>	A1

Clases presenciales del modelo de docencia A1 para cada estudiante: 31 horas de enseñanzas básicas (EB), 14 horas de enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) y 0 horas de actividades dirigidas (AD). Hasta un 10% de la enseñanza presencial puede sustituirse por docencia a distancia (también presencial, pero posiblemente asincrónica), de acuerdo con la programación de la Asignatura publicada antes del comienzo del curso.

*Totale numero lezioni presenziali secondo la modalità di erogazione A1: 31 ore di lezioni teoriche (EB), 14 ore di lezioni pratiche e formative (EPD) e 0 ore di attività guidate (AD). Le lezioni presenziali possono essere erogate a distanza fino a un massimo del 10% del totale, secondo il calendario delle lezioni pubblicato prima dell'inizio del corso.*

## 2. Responsable de la Asignatura / *Docente Responsabile*

## 3. Ubicación en el plan formativo / *Piano formativo dell'insegnamento*

Breve descripción de la asignatura <i>Contenuti del corso</i>	CSLC (II) è una materia con modalità di insegnamento di base inserita nel primo semestre del secondo anno accademico con 6 crediti formativi.
Objetivos (en términos de resultados del aprendizaje) <i>Obiettivi formativi</i>	Conoscere e capire le diverse realtà italiane: - Potenziare la conoscenza delle diverse istituzioni sociali, politiche e culturali. - Promuovere il desiderio di conoscere la cultura e società di altri paesi. - Rendere lo studente consapevole dell'importanza del contributo dato dall'Italia alla cultura occidentale e della sua proiezione nella realtà contemporanea - Rendere lo studente consapevole dell'importanza dell'uso di una lingua straniera nel rispetto delle specificità di ogni collettività
Prerrequisitos <i>Prerequisiti</i>	Non esistono prerequisiti
Recomendaciones <i>Raccomandazioni</i>	Sarebbe auspicabile che lo studente fosse in possesso delle competenze linguistiche delle materie LINGUA C III ITALIANO e/o IDIOMA MODERNO III ITALIANO, nonché iscritto nella materia LENGUA CIV ITALIANO y/o IDIOMA MODERNO IV ITALIANO
Aportaciones al plan formativo <i>Apporti al percorso formativo</i>	CSLC (II) è una materia con modalità di insegnamento di base inserita nel primo semestre del secondo anno accademico con 6 crediti formativi. Si inserisce nell'ambito del modulo 3: "Lingua C e la sua cultura" specificamente dedicato all'apprendimento di una lingua straniera. Il modulo comprende anche: Lingua C1; Lingua CII; Lingua CIII; Lingua CIV; Lingua CVI; Cultura e Società della lingua C (I); Cultura e Società della lingua C (II); Lingua CV e Grammatica contrastiva A/C. L'obiettivo generale del corso di laurea è acquisire capacità di comunicazione orale e scritta in una seconda lingua straniera con un livello di competenza B2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue. Il conseguimento degli obiettivi previsti per questa materia permetterà agli studenti di continuare più facilmente nel loro percorso di acquisizione della competenza linguistica nelle successive materie di Lingua Italiana inserite nel modulo di studio. Inoltre permetterà di acquisire gli strumenti necessari della lingua italiana per approfondire la conoscenza della cultura e società italiane come previsto nelle altre materie del modulo.

## 4. Competencias / *Competenze acquisibili*

Competencias básicas de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Competenze di base del corso di laurea acquisite nell'insegnamento</i>	CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las
--	--

	<p>competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio</p> <p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía</p>
<p>Competencias generales de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura</p> <p><i>Competenze generali del corso di laurea acquisite nell'insegnamento</i></p>	<p>CG01 - Comunicarse con corrección, oralmente y por escrito, en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG02 - Traducir textos escritos en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG03 - Corregir y editar textos redactados en español y en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG04 - Mediar entre personas provenientes de distintas lenguas y culturas.</p> <p>CG05 - Elaborar informes de carácter general a partir de fuentes diversas, incluyendo el uso de dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG06 - Resolver problemas relacionados con la redacción y traducción de textos, con capacidad para integrar en los mismos conocimientos multidisciplinares.</p>
<p>Competencias transversales de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura</p> <p><i>Competenze trasversali del corso di laurea acquisite nell'insegnamento</i></p>	<p>CT01 - Comunicar en lengua española ideas propias o ajenas al más alto nivel, tanto oralmente como por escrito.</p> <p>CT02 - Adaptarse a entornos de trabajo colaborativos.</p> <p>CT03 - Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.</p> <p>CT04 - Tener capacidad de adaptación a situaciones nuevas.</p> <p>CT05 - Tener capacidad para idear propuestas profesionales novedosas.</p> <p>CT06 - Trabajar de forma ética, evitando todo tipo de prácticas intelectuales, profesionales o personales fraudulentas, buscando la calidad y el rigor en los resultados</p>
<p>Competencias específicas de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura</p> <p><i>Competenze specifiche del corso di laurea acquisite nell'insegnamento</i></p>	<p>CE01 - Gestionar y ejecutar proyectos de traducción profesional (directa e inversa) dentro de unos plazos competitivos y con unos resultados de calidad.</p> <p>CE02 - Manejar procesadores de texto y recursos en Internet a un nivel avanzado.</p> <p>CE07 - Enseñar el español como lengua extranjera.</p> <p>CE08 - Enseñar lenguas extranjeras.</p> <p>CE09 - Crear y gestionar bases de datos terminológicas.</p>
<p>Competencias particulares de la asignatura, no incluidas en la memoria del título</p> <p><i>Competenze specifiche dell'insegnamento</i></p>	<p>Competenze sociolinguistica e culturale:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conoscenze delle abitudini e tradizioni delle culture oggetto di studio.</li> <li>2. Conoscenze della geografia fisica e politica dei paesi oggetto di studio.</li> <li>3. Mostrare interesse per gli avvenimenti di attualità dei paesi della lingua oggetto di studio, attraverso la lettura della stampa (cartacea o digitale) oppure di pubblicazioni di carattere generale o specializzate.</li> <li>4. Essere in grado di lavorare in un contesto internazionale, in cui, senza dubbio dovranno saper agire in un futuro.</li> </ol> <p>Competenze di efficacia personale:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Capacità di pensiero critico.</li> </ol>

2. Capacità di trasmettere le conoscenze acquisite con chiarezza, efficacia e rigosità.

## 5. Contenidos de la Asignatura: temario / *Programma*

<b>PARTE I</b>	<b>ARTE (I): PRINCIPALI MANIFESTAZIONI ITALIANE</b>
<b>PARTE II</b>	<b>ARTE (II): ARTISTI ITALIANI</b>
<b>PARTE III</b>	<b>ARTE (III): PRINCIPALI OPERE E MUSEI ITALIANI</b>
<b>PARTE IV</b>	<b>IL CINEMA DEL DOPOGUERRA. IL NEOREALISMO ITALIANO</b>
<b>PARTE V</b>	<b>REGISTI, ATTORI E ATTRICI DI IERI E DI OGGI.</b>
<b>PARTE VI</b>	<b>PANORAMA GENERALE DEI MASS MEDIA ITALIANI</b>
<b>PARTE VII</b>	<b>LA PROGRAMMAZIONE TELEVISIVA (IERI E OGGI)</b>
<b>PARTE VIII</b>	<b>LA TELEVISIONE E LA LINGUA ITALIANA</b>
<b>PARTE IX</b>	<b>LE ISTITUZIONI ITALIANE: ORGANISMI UFFICIALI E INTERNAZIONALI. SISTEMA EDUCATIVO</b>
<b>PARTE X</b>	<b>L'UNIVERSITÀ ITALIANA</b>
<b>PARTE XI</b>	<b>LA QUESTIONE DELLA LINGUA (I)</b>
<b>PARTE XII</b>	<b>LA QUESTIONE DELLA LINGUA (II)</b>
<b>PARTE XIII</b>	<b>SITUAZIONE LINGUISTICA CONTEMPORANEA ITALIANA. I DIALETTI E LA CONVIVENZA CON LA LINGUA ITALIANA</b>
<b>PARTE XIV</b>	<b>STORIA CONTEMPORANEA</b>

## 6. Metodología y recursos / *Metodologia didattica e risorse*

Metodología general <i>Metodologia didattica</i>	1. Lezioni espositive con l'ausilio di testi autentici allo scopo di delineare il panorama classico e attuale della cultura italiana. 2. Proiezioni di film rappresentativi della storia e del cinema italiani. 4. Seguire le trasformazioni e gli avvenimenti attuali della società italiana attraverso i mass media. 5. Uso della piattaforma BLACKBOARD LEARN
Enseñanzas básicas (EB) <i>Lezioni teoriche</i>	Insegnamenti teorici: 70%
Enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) <i>Lezioni pratiche e formative</i>	Esercitazioni pratiche. Laboratorio di cultura e società: 30%
Actividades académicas dirigidas (AD) <i>Attività accademiche guidate</i>	Non ci sono.

## 7. Criterios generales de evaluación / *Modalità e criteri di verifica dell'apprendimento*

Primera convocatoria ordinaria (convocatoria de curso) <i>Primo appello ordinario</i>	El 70% de la calificación procede de la evaluación continua. El 30% de la calificación procede del examen o prueba final. 1. Lo studente dovrà affrontare diverse prove scritte sui temi svolti a lezione. 2. Lo studente dovrà presentare un portfolio in cui includere documenti paralleli ai temi svolti a lezione 3. Lo studente dovrà consegnare un lavoro su alcuni dei temi svolti a lezione e fare una breve presentazione orale
---	--

Segunda convocatoria ordinaria (convocatoria de recuperación) <i>Secondo appello ordinario (appello di recupero)</i>	Elementi della valutazione (prueba única): o Prova scritta del programma didattico: 45% o Consegna del Portfolio: 30% o Esposizione orale di uno dei temi del corso 25%
Convocatoria extraordinaria de noviembre <i>Appello straordinario (novembre)</i>	Se activa a petición del alumno siempre y cuando éste esté matriculado en todas las asignaturas que le resten para finalizar sus estudios de grado, tal y como establece la Normativa de Progreso y Permanencia de la Universidad. Se evaluará del total de los conocimientos y competencias que figuren en la guía docente del curso anterior, mediante el sistema de prueba única.
Criterios de evaluación de las enseñanzas básicas (EB) <i>Criteri di valutazione delle conoscenze teoriche</i>	Durante la evaluación continua: Conoscere, elaborare e sviluppare per scritto i contenuti richiesti della materia nonché presentarli oralmente. Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Conoscere, elaborare e sviluppare per scritto i contenuti richiesti della materia nonché presentarli oralmente. Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria): Conoscere, elaborare e sviluppare per scritto i contenuti richiesti della materia nonché presentarli oralmente.
Criterios de evaluación de las enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) <i>Criteri di valutazione delle conoscenze pratiche</i>	Durante la evaluación continua: Conoscere, elaborare e sviluppare per scritto i contenuti richiesti della materia nonché presentarli oralmente. Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Conoscere, elaborare e sviluppare per scritto i contenuti richiesti della materia nonché presentarli oralmente. Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria): Conoscere, elaborare e sviluppare per scritto i contenuti richiesti della materia nonché presentarli oralmente.
Criterios de evaluación de las actividades académicas dirigidas (AD) <i>Criteri di valutazione delle attività accademiche guidate</i>	Durante la evaluación continua: Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria):
Puntuaciones mínimas necesarias para aprobar la Asignatura <i>Voto minimo necessario per la promozione</i>	1ª convocatoria: Il voto minimo richiesto per superare ciascun modulo sarà 5 2ª convocatoria: Il voto minimo richiesto per superare ciascun modulo sarà 5
Material permitido <i>Materiale consentito</i>	
Identificación en los exámenes <i>Identificazione dei candidati nelle prove d'esame</i>	En cualquier momento de la realización de una prueba de evaluación los profesores podrán requerir la acreditación de la identidad de cualquier estudiante, mediante la exhibición de su carnet de estudiante, documento nacional de identidad, pasaporte u otro documento válido a juicio del examinador. Si no lo hiciese, el estudiante podrá continuar la prueba, que será calificada solo si la documentación es presentada en el plazo que el examinador establezca.
Observaciones adicionales <i>Altre informazioni</i>	

Los estudiantes inmersos en un programa de movilidad o en un programa de deportistas de alto nivel, así como los afectados por razones laborales, de salud graves o por causas de fuerza mayor debidamente acreditadas, tendrán derecho a que en la convocatoria de curso se les evalúe mediante un sistema de evaluación de prueba

única. Para ello, deberán comunicar la circunstancia al profesor responsable de la asignatura antes del fin del periodo docencia presencial.

*Gli studenti iscritti a un programma di mobilità, coinvolti in attività sportive di alto livello, affetti da gravi problemi di salute, con impegni lavorativi o impedimenti derivanti da cause di forza maggiore validamente giustificati hanno diritto a sostenere una prova d'esame unica al primo appello ordinario. Per esercitare tale diritto, lo studente interessato dovrà comunicare eventuali circostanze sopravvenute al docente responsabile del corso prima della fine delle lezioni presenziali.*

## 8. Bibliografía / Testi di riferimento

Riferimenti bibliografici di base	<ul style="list-style-type: none"><li>• AA.VV. (1994) “Dal giornalismo alla letteratura,” <i>Torino, Einaudi Scuola</i></li><li>• BALBONI P.E., (Ed.) (2004) “Il Gattopardo, Luchino Visconti”, <i>Quaderni di Cinema Italiano, Collana Quaderni di cinema italiano, Perugia, Guerra Edizioni</i></li><li>• BALBONI P. E., Y CARDONA, (Ed.) “Storia e Testi di Letteratura Italiana per Stranieri. Nuova edizione riveduta e corretta”, <i>Perugia, Guerra Edizioni.</i></li><li>• BECCARIA G. L. (2006.) “Per difesa e per amore. La lingua italiana oggi”, <i>Milano, Garzanti</i></li><li>• BECCARIA G. L. (. 1988.) “I linguaggi settoriali in Italia.”, <i>Milano, Bombiani</i></li><li>• BOLELLI T. (1993) “L'italiano e gli italiani. Cento stravaganze linguistiche”, <i>Vicenza, Neri Pozza</i></li></ul>
-----------------------------------	--